

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2008 Nr. 84

A. TITEL

*Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor
Telecommunicatiesatellieten;
(met Exploitatie-overeenkomst en Bijlagen)
Washington, 20 augustus 1971*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst en de Exploitatie-overeenkomst, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1972, 65.

Zie voor de Engelse en de Franse tekst van de wijzigingen van 31 augustus 1995 van de Overeenkomst, rubriek J van *Trb.* 1996, 96.

Zie voor de Engelse en de Franse tekst van de wijzigingen van 17 november 2000 van de Overeenkomst, rubriek J van *Trb.* 2002, 69.

Zie voor de Engelse geconsolideerde tekst van de Overeenkomst met de wijzigingen van 17 november 2000, rubriek J van *Trb.* 2002, 69, blz. 56 e.v.

Zie voor de Engelse en de Franse tekst van de wijzigingen van 4 april 1995 van de Exploitatie-overeenkomst, rubriek J van *Trb.* 1995, 74.

Zie voor de Engelse en de Franse tekst van de wijzigingen van 16 april 1996 van de Exploitatie-overeenkomst, rubrieken J van *Trb.* 1996, 221 en van *Trb.* 1997, 3.

Zie voor de Engelse en de Franse tekst van de wijziging van 10 november 2000 van de Exploitatie-overeenkomst, rubriek J van *Trb.* 2002, 69, blz. 89.

Op 23 maart 2007 werd door de Eenendertigste Assemblee van Partijen te Parijs een wijziging van artikel XII, onderdeel c, onder ii, van de Overeenkomst aangenomen. De Engelse en Franse tekst van de wijziging luiden als volgt:

In the event that the Company, or any future entity using the Common Heritage frequency assignments, waives such frequency assignment(s), uses such assignment(s) in ways other than those set forth in this Agreement, or declares bankruptcy, the Notifying Administrations shall authorize the use of such frequency assignment(s) only by entities that have signed a public services agreement, which will enable ITSO to ensure that the selected entities fulfill the Core Principles.

Dans le cas où la Société, ou une quelconque entité future utilisant les assignations de fréquences qui appartiennent au Patrimoine commun, renonce à ladite assignation (ou auxdites assignations), utilise ladite assignation (ou lesdites assignations) d'une manière différente de ce qui est stipulé dans le présent Accord ou se déclare en faillite, les Administrations notificatrices n'autoriseront l'utilisation de ladite assignation (ou desdites assignations) de fréquences que par des entités qui ont signé un accord de services publics, ce qui permettra à l'ITSO de s'assurer que les entités choisies respectent les Principes fondamentaux.

C. VERTALING

Zie voor de vertaling van de Overeenkomst en de Exploitatie-overeenkomst, met Bijlagen, *Trb.* 1972, 65, blz. 158 e.v.

Zie voor de vertaling van de wijzigingen van 31 augustus 1995 van de Overeenkomst, rubriek J van *Trb.* 1996, 96.

Zie voor de vertaling van de wijzigingen van 17 november 2000 van de Overeenkomst, rubriek J van *Trb.* 2002, 69, blz. 40 e.v.

Zie voor de vertaling van de geconsolideerde tekst van de Overeenkomst met de wijzigingen van 17 november 2000, rubriek J van *Trb.* 2002, 69, blz. 71 e.v.

Zie voor de vertaling van de wijzigingen van 4 april 1995 van de Exploitatie-overeenkomst, rubriek J van *Trb.* 1995, 74.

Zie voor de vertaling van de wijzigingen van 16 april 1996 van de Exploitatie-overeenkomst, rubriek J van *Trb.* 1996, 221 en *Trb.* 1997, 3.

Zie voor de vertaling van de wijziging van 10 november 2000 van de Exploitatie-overeenkomst, rubriek J van *Trb.* 2002, 69, blz. 90.

De vertaling van de wijziging van artikel XII, onderdeel c, onder ii, van de Overeenkomst van 23 maart 2007 luidt als volgt:

In het geval de Onderneming, of enig toekomstig orgaan dat de frequentietoewijzingen gebruikt die behoren tot het Gemeenschappelijk Erfgoed, afstand doet van die frequentietoewijzing(en), die frequentietoewijzing(en) op andere wijze gebruikt dan in deze Overeenkomst bepaald, of zich failliet verklaart, staan de Kennisgevende Administraties het gebruik van die frequentietoewijzingen slechts toe aan organen die een Algemene Dienstenovereenkomst hebben ondertekend, zodat ITSO er op toe zal kunnen zien dat de gekozen organen de Grondbeginselen naleven.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 174, *Trb.* 1996, 96, *Trb.* 2002, 69 en *Trb.* 2004, 294.

De wijziging van 23 maart 2007 van de Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de wijziging kan worden gebonden.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E van *Trb.* 1972, 65, rubriek F van *Trb.* 1973, 102 en rubriek J van *Trb.* 1996, 96 en *Trb.* 2002, 69.

Zie voor de ondertekenende organen van de Exploitatie-overeenkomst *Trb.* 2004, 294.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Afghanistan		26-03-73	T	26-03-73		
Algerije	20-08-71	19-12-72	R	12-02-73		
Angola		23-09-77	T	23-09-77		
Argentinië	20-08-71	13-12-72	R	12-02-73		
Armenië		14-07-93	T	14-07-93		
Australië		20-08-71	O	12-02-73		
Azerbeidzjan		13-04-92	T	13-04-92		
Bahama's		30-05-85	T	30-05-85		
Bahrein		23-08-93	T	23-08-93		
Bangladesh		01-03-76	T	01-03-76		
Barbados		19-01-73	T	12-02-73		
België	13-01-72	27-12-72	R	12-02-73		
Benin		12-05-87	T	12-05-87		
Bhutan		23-06-92	T	23-06-92		
Bolivia		19-12-74	T	19-12-74		
Bosnië- Herzegovina		06-03-96	T	06-03-96		
Botswana		14-04-95	T	14-04-95		
Brazilië	20-08-71	20-12-72	R	12-02-73		
Brunei		07-04-94	T	07-04-94		
Bulgarije		15-05-96	T	15-05-96		
Burkina Faso		27-10-77	T	27-10-77		
Burundi	20-08-71					
Canada		20-08-71	O	12-02-73		
Centraal Afri- kaanse Republiek		13-03-73	T	13-03-73		
Chili	20-08-71	18-08-72	R	12-02-73		
China		16-08-77	T	16-08-77		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Colombia	20-08-71	16-05-74	R	16-05-74		
Comoren, de		25-06-98	T	25-06-98		
Congo, Demo- cratische Repu- blik		20-08-71	O	12-02-73		
Congo, Repu- blik		26-10-77	T	26-10-77		
Costa Rica	20-08-71	25-04-72	R	12-02-73		
Cuba		31-10-00	T	31-10-00		
Cyprus		01-03-74	T	01-03-74		
Denemarken	20-08-71	29-11-72	R	12-02-73		
Dominicaanse Republiek, de		20-08-71	O	12-02-73		
Duitsland	12-01-72	02-07-73	R	02-07-73		
Ecuador	20-08-71	14-03-72	R	12-02-73		
Egypte	20-10-71	03-01-73	R	12-02-73		
El Salvador		19-01-77	T	19-01-77		
Equatoriaal Gui- nee		11-12-96	T	11-12-96		
Ethiopië	20-08-71	13-11-72	R	12-02-73		
Fiji-eilanden		04-05-78	T	04-05-78		
Filippijnen, de	20-08-71	12-12-72	R	12-02-73		
Finland	15-12-71	17-01-73	R	12-02-73		
Frankrijk	27-03-72	18-09-72	R	12-02-73		
Gabon		20-04-72	O	12-02-73		
Gambia		13-07-01	T	13-07-01		
Georgië		09-11-00	T	09-11-00		
Ghana		12-12-73	T	12-12-73		
Griekenland	20-08-71	29-11-72	R	12-02-73		
Guatemala	20-08-71	20-12-72	R	12-02-73		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Guinee		14-07-80	T	14-07-80		
Guinee-Bissau		17-07-01	T	17-07-01		
Haïti	20-08-71	03-10-74	R	03-10-74		
Heilige Stoel	20-08-71	21-01-72	R	12-02-73		
Honduras		06-05-80	T	06-05-80		
Hongarije		26-01-94	T	26-01-94		
Ierland		18-02-72	O	12-02-73		
IJsland	14-02-72	07-02-75	R	07-02-75		
India		23-12-71	O	12-02-73		
Indonesië		20-08-71	O	12-02-73		
Irak		06-06-73	T	06-06-73		
Iran	25-08-71	12-12-72	R	12-02-73		
Israël	20-08-71	26-09-72	R	12-02-73		
Italië	20-08-71	04-06-73	R	04-06-73		
Ivoorkust	20-08-71	15-12-72	R	12-02-73		
Jamaica		14-12-72	T	12-02-73		
Japan	20-08-71	27-06-72	R	12-02-73		
Jemen		20-08-71	O	12-02-73		
Joegoslavië (< 25-06-1991)	20-08-71	22-06-72	R	12-02-73		
Jordanië	20-08-71	29-11-71	R	12-02-73		
Kaapverdië		19-02-91	T	19-02-91		
Kameroen	08-03-72	07-02-73	R	12-02-73		
Kazachstan		22-08-94	T	22-08-94		
Kenia		26-11-71	O	12-02-73		
Koeweit	20-08-71	02-12-71	R	12-02-73		
Kroatië		14-12-92	T	14-12-92		
Kyrgyzstan		23-05-94	T	23-05-94		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Libanon	20-08-71	11-06-74	R	11-06-74		
Libië		09-06-75	T	09-06-75		
Liechtenstein	20-08-71	08-12-72	R	12-02-73		
Luxemburg	28-09-71	29-12-72	R	12-02-73		
Madagascar		09-02-73	T	12-02-73		
Malawi		16-07-84	T	16-07-84		
Maleisië		20-08-71	O	12-02-73		
Mali		06-07-76	T	06-07-76		
Malta		20-01-95	T	20-01-95		
Marokko		20-08-71	O	12-02-73		
Mauritanië		20-08-71	O	12-02-73		
Mauritius		02-09-86	T	02-09-86		
Mexico	04-11-71	20-12-72	R	12-02-73		
Micronesia		08-09-93	T	08-09-93		
Monaco		01-05-72	O	12-02-73		
Mongolië		05-09-97	T	05-09-97		
Mozambique		15-11-89	T	15-11-89		
Namibië		03-12-93	T	03-12-93		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	13-10-71	23-05-73 23-05-73 –	R R VG	23-05-73 23-05-73 01-01-86		
Nepal		01-03-89	T	01-03-89		
Nicaragua	20-08-71	13-09-72	R	12-02-73		
Nieuw-Zeeland	05-01-72	07-03-72	R	12-02-73		
Niger		14-04-80	T	14-04-80		
Nigeria		25-10-72	T	12-02-73		
Noord-Korea		24-05-01	T	24-05-01		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Noorwegen	20-08-71	20-06-72	R	12-02-73		
Oezbekistan		07-05-97	T	07-05-97		
Oman		03-01-75	T	03-01-75		
Oostenrijk	05-04-72	22-12-72	R	12-02-73		
Pakistan	20-08-71	06-12-71	R	12-02-73		
Panama		29-05-75	T	29-05-75		
Papua-Nieuw Guinea		24-03-83	T	24-03-83		
Paraguay		18-07-77	T	18-07-77		
Peru	20-08-71	19-12-72	R	12-02-73		
Polen		15-12-93	T	15-12-93		
Portugal	20-08-71	29-06-72	R	12-02-73		
Qatar		02-02-76	T	02-02-76		
Roemenië		07-05-90	T	07-05-90		
Russische Federatie		16-05-91	T	18-07-91		
Rwanda		02-09-86	T	02-09-86		
Saudi-Arabië		24-08-72	T	12-02-73		
Senegal	20-08-71	15-11-72	R	12-02-73		
Singapore	20-08-71	09-12-71	R	12-02-73		
Soedan	20-08-71	12-02-73	R	12-02-73		
Somalië		27-03-81	T	27-03-81		
Spanje	20-08-71	30-11-72	R	12-02-73		
Sri Lanka		15-12-72	T	12-02-73		
Swaziland		18-05-88	T	18-05-88		
Syrië		20-08-71	O	12-02-73		
Tadzjikistan		22-02-96	T	22-02-96		
Tanzania	20-08-71	09-01-73	R	12-02-73		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Thailand	20-08-71	16-11-72	R	12-02-73		
Togo		05-03-87	T	05-03-87		
Trinidad en Tobago		20-08-71	O	12-02-73		
Tsjaad		09-06-77	T	09-06-77		
Tsjechië		01-01-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (< 01-01-93)		27-05-92	T	27-05-92		
Tunesië	20-08-71	30-01-73	R	12-02-73		
Turkije	10-09-71	26-09-74	R	26-09-74		
Uganda	28-01-72	06-04-72	R	12-02-73		
Uruguay		07-12-82	T	07-12-82		
Venezuela	20-08-71	22-01-73	R	12-02-73		
Verenigd Koninkrijk, het	20-08-71	16-02-72	R	12-02-73		
Verenigde Arabische Emiraten, de		12-05-76	T	12-05-76		
Verenigde Staten van Amerika, de		20-08-71	O	12-02-73		
Vietnam	20-08-71	03-01-73	R	12-02-73		
Zambia		01-11-72	T	12-02-73		
Zimbabwe		15-03-89	T	15-03-89		
Zuid-Afrika		20-08-71	O	12-02-73		
Zuid-Korea	24-08-71	12-12-72	R	12-02-73		
Zweden		19-05-72	O	12-02-73		
Zwitserland	20-08-71	27-07-72	R	12-02-73		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Algerije, 19 december 1972

L'application par l'Algérie de l'une quelconque des dispositions du présent accord ne saurait en aucun cas être interprétée comme une reconnaissance du pseudo-Etat d'Israël.

Koeweit, 2 december 1971

In ratifying the Agreement Relating to the International Telecommunications Satellite Organization "INTELSAT", the Government of the State of Kuwait takes the view that its ratification of the said Agreement does not in any way imply its recognition of Israel.

Libanon, 11 juni 1974

[Lebanon...brought to the attention of the Secretary of State] the contents of the Decision of the League of Arab States, No. 2816, dated September 16, 1971, stating inter alia that the signature and ratification by the Arab States of the 'INTELSAT' Agreements do not in any way imply recognition by them of Israel.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 80, rubriek J van *Trb.* 1996, 221 en *Trb.* 2004, 294.

De wijziging van 23 maart 2007 zal ingevolge artikel XV, onderdeel d en e, van de Overeenkomst in werking treden negentig dagen na verzending door de Depositaris van de kennisgeving aan alle Partijen dat tweederden van de Staten, die partij waren op de datum waarop de wijziging was goedgekeurd door de Assemblee van Partijen, de wijziging hebben goedgekeurd, aanvaard of bekrachtigd.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor wijzigingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1972, 65, *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 80 en *Trb.* 2004, 294.

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2008, 13

Titel : Statuut en Verdrag van de Internationale Unie voor
Telecommunicatie;
Genève, 22 december 1992
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2006, 229

Uitgegeven de *drieëntwintigste* april 2008.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN